

تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل الرسوم المتحركة
صدق رسول الله قصة الإمام البخاري (دراسة تداولية)



Intelligentia - Dignitas

إعداد

محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل. ١٢٠٥٦٢٢٠٤٠

البحث العلمي

مقدم إلى قسم تعليم اللغة العربية

لمتطلبات الحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

٢٠٢٦ م / ١٤٤٨ هـ

**ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA MENURUT TEORI
LEECH PADA SERIAL KARTUN ŞADAQA RASŪLULLĀHĪ
KISAH IMAM BUKHARI (KAJIAN PRAGMATIK)**



Intelligentia - Dignitas

**Disusun oleh
Muhammad Irfan Wijdan
NIM. 1205622040**

SKRIPSI

**Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2026**

صفحة تصديق لجنة المناقشة

قدم هذا البحث العمي من:

الاسم : محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل : ١٢.٥٦٢٢.٤٠ :

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل الرسوم

المتحركة صدق رسول الله قصة الإمام البخاري (دراسة

تداولية)

تاريخ المناقشة : ٦ يوليو ٢٠٢٦

قد تمت مناقشته بنجاح أمام لجنة المناقشة وقبل كجزء من المتطلبات اللازمة للحصول

على درجة السرجانا في التربية من كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرفة الثانية

ستي مشيطة، الماجستير

رت. ١٩٩٥.٦١٦٢.٢٤.٦٢.٠١

المشرف الأول

د. رادين أحمد برناباس

رت. ١٩٧٨١٢.٥٢.٠٥.١١.٠١

الممتحن الثاني

أندري إلهام، الماجستير

رت. ١٩٨٤.٤٣.٢.١٩.٣١.٠٤

رئيسة المناقشة/الممتحنة الأولى

د. ستي زبيدة

رت. ١٩٧٧.٣١٣٢.١.١٢٢.٠١



LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Muhammad Irfan Wijdan
NIM : 1205622040
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Tugas Akhir : Analisis Kesantunan Berbahasa Menurut Teori Leech Pada
Serial Kartun Sadaqa Rasulullah Kisah Imam Bukhari (Kajian
Pragmatik)
Tanggal Ujian : 06 Juli 2026

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I

Dr. Raden Ahmad Barnabas, M.Pd.
NIP. 197812052005011001

Pembimbing II

Siti Masyitoh, S.Hum., M.A.
NIP. 199506162024062001

Ketua Penguji/Penguji I

Dr. Siti Jubaidah, M.A.
NIP. 197703132010122001

Penguji II

Andri Ilham, S.S., M.A.Hum
NIP. 198404302019031004

Dekan

Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197708082005011002

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٤٠

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل
الرسوم المتحركة صدق رسول الله قصة الإمام البخاري
(دراسة تداولية)

أقر بأن هذا البحث العلمي هو من نتاج جهدي الشخصي. وإذا اقتبست من أعمال
الآخرين، فقد ذكرت المصادر والمراجع وفقا للأنظمة المعمولة بها. وأنا مستعد
لتحمل العقوبات من كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية إذا ثبت أنني
قمت بعمل الانتحال العلمي.

وبهذا أقدم هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ٦ أغسطس ٢٠٢٦



محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل ١٢٠٥٦٢٢٠٤٠

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Muhammad Irfan Wijdan
NIM : 1205622040
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Analisis Kesantunan Berbahasa Menurut Teori Leech Pada
Serial Kartun Şadaqa Rasulullahi Kisah Imam Bukhari
(Kajian Pragmatik)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 6 Agustus 2026



Muhammad Irfan Wijdan

1205622040

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموافق أدناه، طالب جامعة جاكرتا الحكومية:

الاسم : محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل : ١٢.٥٦٢٢.٤٠

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل

الرسوم المتحركة صدق رسول الله قصة الإمام البخاري

(دراسة تداولية)

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية للاستفادة من بحثي العلمي دون مقابل، وذلك لأغراض تطوير العلوم والمعارف. وبموجب هذه الحقوق، يجوز لجامعة جاكرتا الحكومية نشره أو نسخه عبر الإنترنت أو أي وسيلة أخرى لأغراض أكاديمية، دون الحاجة إلى إذن مسبق مني، مادام البحث العلمي مكتوبًا باسمي. وأنا أتحمل المسؤولية الكاملة عن كل ما ورد فيه إذا تضمن ما يخالف قانون الإبداع. وقد كتبت هذه الموافقة بصدق وأمانة.

جاكرتا، ٦ أغسطس ٢٠٢٦



محمد عرفان وجدان

رقم التسجيل ١٢.٥٦٢٢.٤٠



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
PERPUSTAKAAN DAN KEARSIPAN
Jalan Rawamangun Muka, Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Irfan Wijdan
NIM : 1205622040
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Arab
Alamat Email : irfan.wijdan04@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☐ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (.....)

Yang berjudul:

تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل الرسوم المتحركة صدق رسول الله
قصة الإمام البخاري (دراسة تداولية)

*Analisis Kesantunan Berbahasa Menurut Teori Leech Pada Serial Kartun Sadaqa
Rasulullahi Kisah Imam Bukhari (Kajian Pragmatik)*

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan/atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 6 Agustus 2026
Penulis,

Muhammad Irfan Wijdan

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على إحسانه، والشكر له على توفيقه وامتنانه، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له تعظيماً لشأنه، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله الداعي إلى رضوانه، صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وإخوانه.

تمت كتابة هذا البحث العلمي بتيسير من الله وعونه تحت العنوان: "تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في مسلسل الرسوم المتحركة صدق رسول الله قصة الإمام البخاري (دراسة تداولية)" الذي يقدمه الباحث لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية للحصول على درجة السرجانا في التربية. ورغب الباحث في تبليغ الشكر الكثير للذين ساعدوه ويسّروه وأفادوه، وهم:

١. الدكتور محمد كمال، كرئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي ساعد الباحث أثناء دراسته في الجامعة

٢. الدكتور رادين أحمد برناباس، كالمشرف الأول لتفضله بالإشراف على هذا البحث وعلى نصائحه وتوجيهاته القيمة في جميع جوانب هذا البحث وتحسينه.

٣. الأستاذة ستي مشيطة الماجستير كالمشرفة الثانية لتفضلها بالإشراف على هذا البحث وعلى نصائحتها وتوجيهاتها القيمة والنافعة في جميع جوانب هذا البحث.

٤. الدكتورة ستي زبيدة رئيسية مناقشة البحث والممتحنة الأولى، التي تفضلت بقبول مناقشة هذا البحث، وقدمت للباحث ملاحظاتٍ وتوجيهاتٍ قيّمة

ومفيدة أسهمت في تحسين هذا البحث وإكماله، وسهّلت للباحث إنجاز هذا البحث وإتمامه على الوجه المطلوب.

٥. الأستاذ أندري إلهام الماجستير كلممتحن الثاني، الذي تفضل بقبول مناقشة هذا البحث، وقدم للباحث ملاحظاتٍ وتوجيهاتٍ قيّمة ومفيدة أسهم في تحسين هذا البحث وإكماله، وسهّلت للباحث إنجاز هذا البحث وإتمامه على الوجه المطلوب.

٦. الدكتور محمد شريف، كالمشرف الأكاديمي للباحث في الفصل (ج) الذي قدم للباحث التشجيع والإرشاد أثناء دراسته في جامعة جاكارتا الحكومية منذ البداية حتى النهاية

٧. جميع الأساتذة الكرام الذين قدموا كل ما لديهم من العلوم النافعة والمعارف القيمة في قسم تعليم اللغة العربية لتربية الباحث أثناء دراسته في الجامعة.

٨. والدا الباحث الكريمان المحبوبان اللذان ربّياه صغيراً، سوجيري ونينيه، اللذان قاما بتربية الباحث تربية جيدة وحسنة منذ صغيره إلى الآن بكل صبر وجهد ودعاء. وقد نصّحاه وشجّعاه بلطف على إنهاء هذا البحث.

٩. صديقي العزيز محمد حفيان سوديهارجو الذي ساعدني في إعداد جلسة مناقشة البحث، أتمنى أن ييسر الله له تحقيق أهدافه.

١٠. جميع الأصدقاء الأعزاء الذين دعموا الباحث لإتمام هذا البحث.

وختاماً أسأل الله العليّ القدير أن يكون هذا العمل خالصاً لوجهه الكريم وعظيم سلطانته، وأن يجعله علماً نافعاً. وما توفيقي إلا بالله، عليه توكلت وإليه أنيب.

جاكرتا، ٦ أغسطس ٢٠٢٦

الباحث



محمد عرفان وجدان



محتويات البحث

ج	صفحة تصديق لجنة المناقشة.....
هـ	إقرار أصالة البحث.....
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية.....
ط	شكر وتقدير.....
ل	محتويات البحث.....
ع	قائمة الجداول.....
ف	الملخص.....
ر	ABSTRACT.....
ت	ABSTRAK.....
١	الباب الأول: المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٧	ب. تركيز البحث وفرعيته.....
٧	ج. تنظيم المشكلة وأسئلة البحث.....
٧	د. أهداف البحث.....
٨	هـ. أهمية البحث.....
٩	الباب الثاني: الدراسات النظرية.....

أ. التداولية.....	٩
١. مفهوم التداولية.....	٩
٢. التهذيب اللغوي.....	١٣
ب. التهذيب اللغوي عند روبن لأكوف.....	١٥
ج. التهذيب اللغوي عند براون ولفنسون.....	١٦
د. التهذيب اللغوي عند ليتش.....	١٨
هـ. مبادئ التهذيب اللغوي عند ليتش.....	٢٠
١- مبدأ الحكمة (Tact Maxim).....	٢٠
٢- مبدأ الكرم (Generosity Maxim).....	٢٣
٣- مبدأ المدح (Approbation Maxim).....	٢٥
٤- مبدأ التواضع (Modesty Maxim).....	٢٦
٥- مبدأ الإتفاق (Agreement Maxim).....	٢٨
٦- مبدأ العطف (Sympathy Maxim).....	٣٠
و. مقاييس التهذيب اللغوي.....	٣١
١. مقياس الربح والخسارة.....	٣١
٢. مقياس الاختيار.....	٣٢
٣. مقياس غير المباشر.....	٣٢
٤. مقياس السلطة.....	٣٣

٣٣	٥. مقياس المسافة الاجتماعية
٣٤	الباب الثالث: منهجية البحث
٣٤	أ. مكان البحث وموعده
٣٤	ب. طريقة البحث
٣٥	ج. البيانات ومصادرها
٣٦	د. تقنية جمع البيانات
٣٧	هـ. أسلوب تحليل البيانات
٤٠	الباب الرابع: نتائج البحث
٤٠	أ. وصف البيانات
٤٦	ب. المباحثة
٤٦	١. مبادئ التهذيب اللغوي
٦٣	٢. مقاييس التهذيب اللغوي
٧٨	ج. محدودية البحث
٧٩	الباب الخامس: الخاتمة
٧٩	أ. الاستنتاجات
٨٠	ب. التضمين

٨١.....	ج. التوصيات
٨٢.....	المراجع العربية
٨٣.....	المراجع اللاتينية
٨٦.....	الملاحق
١٣٠.....	السيرة الذاتية للباحث



قائمة الجداول

٢١	جدول ١.٢ مثال مبدأ الحكمة
٢٢	جدول ٢.٢ مثال مبدأ الحكمة
٢٤	جدول ٣.٢ مثال مبدأ الكرم
٢٦	جدول ٤.٢ مثال مبدأ المدح
٢٧	جدول ٥.٢ مثال مبدأ التواضع
٢٩	جدول ٦.٢ مثال مبدأ الإتفاق
٣١	جدول ٧.٢ مثال مبدأ العطف
٣٩	جدول ١.٣ الملاحق
٤٣	جدول ١.٤ عدد مبادئ التهذيب اللغوي كلها
٤٣	جدول ٢.٤ عدد مبادئ التهذيب اللغوي في أفراد الخلقة
٤٥	جدول ٣.٤ مقاييس التهذيب اللغوي كلها

الملخص

محمد عرفان وجدان، ٢٠٤٠. ٥٦٢٢. ١٢. تحليل التهذيب اللغوي عند نظرية ليتش في المسلسل الرسوم المتحركة صدق رسول الله قصة الإمام البخاري (دراسة تداولية). البحث العلمي. جامعة جاكارتا الحكومية: قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية، ٢٠٢٦.

تهدف هذه الدراسة إلى وصف وتحليل التهذيب اللغوي عند نظرية جيفري ليتش كما يظهر في أحد مسلسلات الرسوم المتحركة المصرية. وتأتي هذه الدراسة استكمالاً لبحث سابق تناول الموضوع نفسه لكن بمنهج نظري مختلف. إذ نجح البحث السابق في كشف المعاني الضمنية في الحوارات، لكنه لم يتطرق بشكل أعمق إلى علاقات الشخصيات، والرسائل الأخلاقية، والقيم التربوية التي تمثل جوهر البرامج الموجهة للأطفال. وللسد في هذا النقص، تهدف هذه الدراسة إلى غايتين: الأولى، معرفة كيف تصوّر مبادئ التهذيب اللغوي عند ليتش الأخلاق والقيم المتضمنة في هذا المسلسل. والثانية، معرفة كيف تشرح مقاييس التهذيب عند ليتش السياقات الحوارية التي تشكل معياراً للتهذيب اللغوي.

وقد اختير المسلسل المصري صدق رسول الله قصة الإمام البخاري لثلاثة أسباب: أنه يُشاهد على نطاق واسع في الدول العربية وفي كل العالم، وقصته غنية بالتعاليم الإسلامية التي تزخر بتهذيب الكلام الحسن، وهو استكمال للبحث السابق مما يتيح تكاملاً في النتائج. ويركز هذا البحث على مبادئ التهذيب عند جيفري ليتش، التي تقسم التهذيب إلى ستة أنواع، هي: الحكمة، والكرم، والمدح، والتواضع، والاتفاق، والعطف، وكذلك مقاييس التهذيب الخمسة: الريح والخسارة، والاختيار، وعدم المباشرة، والسلطة، والمسافة الاجتماعي. وتناسب هذه

النظرية دراسة المواد ذات الطابع الديني لأنها ترتبط مباشرة بالتواضع، والإخاء، والاحترام. كما تتيح هذه النظرية إحصاء أنواع التهذيب الأكثر ظهوراً، لتكون دليلاً عملياً على أنماط التفاعل الاجتماعي الأكثر تأكيداً في بناء الشخصية عبر الأفلام الكرتونية.

ولتحقيق هذه الأهداف، اعتمدت هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي، وجمعت البيانات من حوارات الشخصيات في المسلسل. وتم جمع البيانات بطريقة الملاحظة والتسجيل، وحُللت باستخدام طريقة المقابلة التداولية لتحديد فئات مبادئ التهذيب. وتضمن الإجراء البحثي استخدام جدول تصنيف منهجي كأداة لتجميع بيانات التهذيب اللغوي وفق الجوانب الستة الرئيسية، وهي: مبدأ الحكمة، ومبدأ الكرم، ومبدأ المدح، ومبدأ التواضع، ومبدأ الاتفاق، ومبدأ العطف.

وأظهرت النتائج أن شخصيات المسلسل تلتزم بجميع أنواع مبادئ التهذيب الستة عند ليتش. من مجموع ٣٠٧ بيانات حوارية تم جمعها وتحليلها، جاءت التفاصيل كالتالي: (١) مبدأ الحكمة: ٤٠ بيانات، (٢) مبدأ الكرم: ٥٠ بيانات، (٣) مبدأ المدح: ٩١ بيانات، (٤) مبدأ التواضع: ٣٦ بيانات، (٥) مبدأ الاتفاق: ٦٤ بيانات، (٦) مبدأ العطف: ٢٦ بيانات. كما توزعت مقاييس التهذيب على النحو التالي: (١) مقياس الربح والخسارة: ٣٠٧ بيانات، (٢) مقياس الاختيار: ٤ بيانات، (٣) مقياس غير المباشرة: ٨ بيانات، (٤) مقياس السلطة: ١٤٢ بيانات، (٥) مقياس المسافة الاجتماعية: ١٨٤ بيانات. وتشير هذه النتائج إلى أن مبدأ المدح هو الأكثر هيمنة في حوارات المسلسل، وأن مقياس الربح والخسارة هو المقياس الأكثر حضوراً، مما يعكس حرص الشخصيات على تقدير مشاعر المخاطبين والحفاظ عليها. وتكمل هذه الدراسة البحث السابق بتقديم منظور جديد حول الدوافع الاجتماعية

والأخلاق التواصلية وراء اختيار الألفاظ، فلا تقف عند المعنى الضمني فحسب، بل تسلط الضوء على كيفية حفظ المتكلمين للانسجام الشخصي عبر مبادئ التهذيب اللغوي.

الكلمات المفتاحية: التهذيب اللغوي، مبادئ ليتش، التداولية، مسلسل الرسوم المتحركة، الإمام البخاري.



ABSTRACT

Muhammad Irfan Wijdan, 1205622040. *An Analysis of Linguistic Politeness According to Leech's Theory in the Animated Series Ṣadaqa Rasūlullāhi: The Story of Imam Bukhari (A Pragmatic Study)*. Undergraduate Thesis. State University of Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, State University of Jakarta, 2026.

This study aims to describe and analyze linguistic politeness based on Geoffrey Leech's theory as found in the Egyptian animated series. This research is a continuation of a previous study that examined the same object but employed a different theoretical approach. The prior research successfully uncovered implied meanings in conversations but did not deeply explore the interpersonal relationships between characters, moral messages, and educational values, which are the core of children's programming. To fill this gap, this study has two objectives. First, to find out how Leech's politeness maxims depict the morals and ethics embedded in this animated series. Second, to find out how Leech's politeness scales explain conversational contexts that serve as benchmarks for linguistic politeness.

The Egyptian animated series *Ṣadaqa Rasūlullāhi: The Story of Imam Bukhari* was selected for three reasons. This cartoon is widely watched in Arab and around the world, its narrative is rich in Islamic teachings emphasizing proper speech etiquette, and it serves as a continuation of previous research, allowing for mutually complementary findings. This research focuses on Geoffrey Leech's politeness principles, which categorize politeness into six maxims: Tact, Generosity, Approbation, Modesty, Agreement, and Sympathy, along with five scales: Cost-Benefit, Optionality, Indirectness, Authority, and Social Distance. This theory is highly suitable for examining religiously themed broadcasts as it directly relates to humility, brotherhood, and respect. Furthermore, this theory allows for the quantification of which politeness types appear most frequently, providing concrete insights into the patterns of social interaction most emphasized in character formation through animated films.

To achieve these objectives, this research employs a qualitative descriptive approach, with data consisting of utterances between characters in the series. Data collection was conducted using the observation and note-taking method, while data analysis utilized the pragmatic identity method to identify categories of politeness maxims. The research procedure involved using a systematic classification table as a tool to group linguistic politeness data based on the six

primary aspects, namely the maxims of Tact, Generosity, Approbation, Modesty, Agreement, and Sympathy.

The findings indicate that all six types of Leech's politeness maxims are observed by the characters in this series. Out of a total of 307 utterance data points collected and analyzed, the details are as follows: (1) the Tact maxim accounted for 40 data points, (2) the Generosity maxim for 50 data points, (3) the Approbation maxim for 91 data points, (4) the Modesty maxim for 36 data points, (5) the Agreement maxim for 64 data points, and (6) the Sympathy maxim for 26 data points. Furthermore, the distribution of politeness scales is as follows: (1) the Cost-Benefit scale appeared in 307 data points, (2) the Optionality scale in 4 data points, (3) the Indirectness scale in 8 data points, (4) the Authority scale in 142 data points, and (5) the Social Distance scale in 184 data points. These findings indicate that the Approbation maxim dominates the utterances in this series, and the Cost-Benefit scale is the most dominant politeness scale, reflecting the characters' efforts to appreciate and maintain the feelings of their interlocutors. This research complements previous studies by offering a new perspective on the social motives and communicative ethics behind the choice of utterances. It does not merely stop at implied meanings (implicature) but also highlights how speakers maintain interpersonal harmony through the principles of linguistic politeness.

Keywords: linguistic politeness, Leech's maxims, pragmatics, animated series, Imam Bukhari.

ABSTRAK

Muhammad Irfan Wijdan, 1205622040. *Analisis Kesantunan Berbahasa Menurut Teori Leech Pada Serial Kartun Ṣadaqa Rasūlullāhi Kisah Imam Bukhari (Kajian Pragmatik)*. Skripsi. Universitas Negeri Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, 2026.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan dan menganalisis kesantunan berbahasa dengan teori Geoffrey Leech yang terdapat pada serial kartun Mesir. Penelitian ini merupakan kelanjutan dari penelitian sebelumnya yang mengkaji objek yang sama, namun dengan pendekatan teoritis yang berbeda. Penelitian sebelumnya berhasil mengungkap makna tersirat dalam percakapan, tetapi belum menjelaskan lebih dalam sisi hubungan antartokoh, pesan moral, dan nilai pendidikan yang justru menjadi inti tayangan anak-anak. Untuk mengisi kekurangan itu, penelitian ini memiliki dua tujuan. Pertama, mencari tahu bagaimana maksim kesantunan berbahasa dengan teori Leech menggambarkan akhlak dan moral yang terkandung dalam serial kartun ini. Kedua, mencari tahu bagaimana skala kesantunan Leech menjelaskan konteks-konteks percakapan yang menjadi tolak ukur kesantunan suatu bahasa.

Serial kartun Mesir Sadaqa Rasulullah: Kisah Imam Bukhari dipilih karena tiga alasan. Kartun ini ditonton luas di negara-negara Arab hingga seluruh dunia, ceritanya sarat ajaran Islam yang kaya akan tata cara berbicara yang baik, dan merupakan kelanjutan dari penelitian sebelumnya sehingga hasilnya bisa saling melengkapi. Fokus penelitian ini adalah seputar prinsip kesantunan Geoffrey Leech, yang membagi kesantunan ke dalam enam jenis, yaitu: kebijaksanaan, kedermawanan, memberi pujian, kerendahan hati, mencari kesepakatan, dan menunjukkan simpati, serta skala kesantunannya yang lima, yaitu: untung rugi, pilihan, ketidaklangsungan, otoritas, dan jarak sosial. Teori ini sangat cocok untuk meneliti tayangan bernapaskan agama karena langsung berhubungan dengan sikap rendah hati, persaudaraan, dan sikap hormat. Selain itu, teori ini memungkinkan kita menghitung jenis kesantunan mana yang paling sering muncul sebagai petunjuk nyata tentang pola pergaulan yang paling ditekankan dalam pembentukan karakter melalui film animasi.

Untuk mencapai tujuan tersebut, pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif deskriptif dengan data berupa tuturan antar tokoh dalam serial kartun *Ṣadaqa Rasūlullāhi Kisah Imam Bukhari*. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui metode simak dan catat, sedangkan teknik analisis data menggunakan metode padan pragmatik untuk mengidentifikasi kategori maksim

kesantunan. Prosedur penelitian melibatkan penggunaan tabel klasifikasi yang sistematis sebagai alat untuk mengelompokkan data kesantunan berbahasa berdasarkan enam aspek utama, yaitu maksim kebijaksanaan, maksim kedermawanan, maksim pujian, maksim kerendahan hati, maksim kesepakatan, dan maksim simpati.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat enam jenis maksim kesantunan Leech yang dipatuhi oleh para tokoh dalam serial kartun tersebut. Dari total 307 data tuturan yang berhasil dikumpulkan dan dianalisis, ditemukan rincian sebagai berikut: (1) maksim kebijaksanaan sebanyak 40 data, (2) maksim kedermawanan sebanyak 50 data, (3) maksim pujian sebanyak 91 data, (4) maksim kerendahan hati sebanyak 36 data, (5) maksim kesepakatan sebanyak 64 data, dan (6) maksim simpati sebanyak 26 data. Selain itu, skala kesantunan yang digunakan sebagai berikut: (1) skala untung rugi sebanyak 307 data, (2) skala pilihan sebanyak 4 data, (3) skala ketidaklangsungan sebanyak 8 data, (4) skala otoritas sebanyak 142 data, (5) skala jarak sosial sebanyak 184 data. Temuan ini mengindikasikan bahwa maksim pujian mendominasi tuturan dalam serial ini dan skala untung rugi adalah skala kesantunan yang paling dominan yang merefleksikan upaya tokoh-tokoh untuk menghargai dan menjaga perasaan mitra tutur. Penelitian ini melengkapi kajian sebelumnya dengan memberikan perspektif baru mengenai motif sosial dan etika komunikasi di balik pemilihan tuturan, yang tidak hanya berhenti pada makna tersirat (implikatur), tetapi juga menyoroti bagaimana penutur menjaga harmoni interpersonal melalui prinsip kesantunan berbahasa.

Kata Kunci: kesantunan berbahasa, maksim Leech, pragmatik, serial kartun, Imam Bukhari